

# Hesekiel 19



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und du<sup>H859</sup>, erhebe<sup>H5375</sup> ein Klage lied<sup>H7015</sup> über<sup>H413</sup> die Fürsten<sup>H5387</sup> Israels<sup>H3478</sup>. 2 und sprich<sup>H559</sup>: Welch<sup>H4100</sup> eine Löwin<sup>H3833</sup> war deine Mutter<sup>H517</sup>! Zwischen<sup>H996</sup> Löwen<sup>H738</sup> lagerte<sup>H7257</sup> sie, unter<sup>H8432</sup> jungen<sup>H3715</sup> Löwen<sup>H3715</sup> zog<sup>H7235</sup> sie ihre Jungen<sup>H1482</sup> groß<sup>H7235</sup>. 3 Und sie zog<sup>H5927</sup> eins<sup>H259</sup> von<sup>H4480</sup> ihren Jungen<sup>H1482</sup> auf<sup>H5927</sup>, es wurde<sup>H1961</sup> ein junger<sup>H3715</sup> Löwe<sup>H3715</sup>; und er lernte<sup>H3925</sup> Raub<sup>H2964</sup> rauben<sup>H2963</sup>, er fraß<sup>H398</sup> Menschen<sup>H120</sup>. 4 Und die Völker<sup>2</sup> hörten<sup>H8085</sup> von<sup>H413</sup> ihm, in ihrer Grube<sup>H7845</sup> wurde er gefangen<sup>H8610</sup>; und sie brachten<sup>H935</sup> ihn mit Nasenringen<sup>H23973</sup> in<sup>H413</sup> das Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>. [?]<sup>H1471</sup> 5 Und als sie sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> ihre Hoffnung<sup>H8615</sup> dahin, verloren<sup>H6</sup> war, da nahm<sup>H3947</sup> sie ein<sup>H259</sup> anderes von<sup>H4480</sup> ihren Jungen<sup>H1482</sup>, machte<sup>H7760</sup> es zu einem jungen<sup>H3715</sup> Löwen<sup>H3715</sup>. [?]<sup>H3176</sup> 6 Und er wandelte<sup>H1980</sup> unter<sup>H8432</sup> Löwen<sup>H738</sup>, wurde<sup>H1961</sup> ein junger<sup>H3715</sup> Löwe<sup>H3715</sup>; und er lernte<sup>H3925</sup> Raub<sup>H2964</sup> rauben<sup>H2963</sup>, er fraß<sup>H398</sup> Menschen<sup>H120</sup>. 7 Und er zerstörte ihre Paläste<sup>H4904</sup>, verheerte<sup>H2717</sup> ihre Städte<sup>H5892</sup>; und das Land<sup>H776</sup> und seine Fülle<sup>H4393</sup> entsetzte<sup>H3456</sup> sich<sup>5</sup> vor<sup>H4480</sup> der Stimme<sup>H6963</sup> seines Gebrülls<sup>H7581</sup>. [?]<sup>H3045</sup> 8 Da stellten<sup>H5414</sup> sich gegen<sup>H5921</sup> ihn die Völker<sup>6</sup> ringsum<sup>H5439</sup> aus<sup>H4480</sup> den Landschaften<sup>H4082</sup>; und sie breiteten<sup>H6566</sup> ihr Netz<sup>H7568</sup> über<sup>H5921</sup> ihn aus<sup>H6566</sup>, in ihrer Grube<sup>H7845</sup> wurde er gefangen<sup>H8610</sup>. [?]<sup>H1471</sup> 9 Und sie setzten<sup>H5414</sup> ihn mit Nasenringen<sup>H23977</sup> in den Käfig<sup>H5474</sup> und brachten<sup>H935</sup> ihn zu dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>; sie brachten<sup>H935</sup> ihn in eine der Festungen<sup>H4685</sup>, damit<sup>H4616</sup> seine Stimme<sup>H6963</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> gehört<sup>H8085</sup> würde auf<sup>H413</sup> den Bergen<sup>H2022</sup> Israels<sup>H3478</sup>. [?]<sup>H413</sup>

10 Deine Mutter<sup>H517</sup> war wie ein Weinstock<sup>H1612</sup>, gleich dir<sup>8</sup> an<sup>H5921</sup> Wassern<sup>H4325</sup> gepflanzt<sup>H8362</sup>; von vielen<sup>H7227</sup> Wassern<sup>H4325</sup> wurde<sup>H1961</sup> er fruchtbar<sup>H6509</sup> und voll Ranken<sup>H6058</sup>. [?]<sup>H4480</sup> 11 Und er bekam<sup>H1961</sup> starke<sup>H5797</sup> Zweige<sup>H4294</sup> zu<sup>H413</sup> Herrscher-Zeptern<sup>H7626 H4910</sup>, und sein Wuchs<sup>H6967</sup> erhob<sup>H1361</sup> sich bis<sup>H5921</sup> zwischen<sup>H996</sup> die Wolken<sup>H5688</sup>; und er wurde sichtbar<sup>H7200</sup> durch seine Höhe<sup>H1363</sup>, durch die Menge<sup>H7230</sup> seiner Äste<sup>H1808</sup>. 12 Da wurde er ausgerissen<sup>H5428</sup> im Grimm<sup>H2534</sup>, zu Boden<sup>H776</sup> geworfen<sup>H7993</sup>, und der Ostwind<sup>H7307 H6921</sup> dörnte seine Frucht<sup>H6529</sup>; seine starken<sup>H5797</sup> Zweige<sup>H4294</sup> wurden abgerissen<sup>H6561</sup> und dürr<sup>H3001</sup>, Feuer<sup>H784</sup> verzehrte<sup>H398</sup> sie. [?]<sup>H3001</sup> 13 Und nun<sup>H6258</sup> ist er in die Wüste<sup>H4057</sup> gepflanzt<sup>H8362</sup>, in ein dürres<sup>H6723</sup> und durstiges<sup>H6772</sup> Land<sup>H776</sup>. 14 Und ein Feuer<sup>H784</sup> ist ausgegangen<sup>H3318</sup> vom<sup>H4480</sup> Gezweig<sup>H4294</sup> seiner Ranken<sup>H905</sup>, hat seine Frucht<sup>H6529</sup> verzehrt<sup>H398</sup>; und an ihm ist<sup>H1961</sup> kein<sup>H3808</sup> starker<sup>H5797</sup> Zweig<sup>H4294</sup> mehr, kein Zepfer<sup>H7626</sup> zum Herrschen<sup>H4910</sup>.

Das<sup>H1931</sup> ist ein Klage lied<sup>H7015</sup> und wird<sup>H1961</sup> zum Klage lied<sup>H7015</sup>.

## Fußnoten

1. O. Warum lagerte deine Mutter, eine Löwin, zwischen Löwen, zog unter ... groß?
2. Anderswo mit „Nationen“ übersetzt
3. Eig. Haken (die durch die Nase gezogen wurden); dasselbe Wort wie Hiob 40,21
4. So mit geringer Veränderung. Im hebr. Text steht: Und er kannte ihre Paläste (oder Schlösser)
5. O. verödete
6. Anderswo mit „Nationen“ übersetzt
7. Eig. Haken (die durch die Nase gezogen wurden); dasselbe Wort wie Hiob 40,21
8. And. üb.: zur Zeit deiner Ruhe